

Prístroj na tlmenie bolesti **HeatTens (HV-F311-E)**

- Prístroj na tlmenie bolesti. Návod na používanie.

Obsah

Pred použitím jednotky	3	KROK 4 – Vyberte 1 z 9 režimov	
Úvod.....	3	TENS.....	22
Dôležité bezpečnostné opatrenia a varovania.....	5	KROK 5 – Vyberte preferovanú úroveň intenzity (1 nízka – 20 vysoká).....	25
Informácie o jednotke	11	Riadenie a tlmenie bolesti	26
Obsah balenia.....	11	Kedy mám začať s terapiou?.....	26
Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo.....	11	Zamerajte sa na bolesť čo najskôr.....	26
Tlačidlá a ich funkcie	12	Ako dlho mám jednotku používať?	26
Kontrola jednotky a nabitie batérie.....	13	Kedy mám prestať používať jednotku?.....	26
KROK 1 – Pripojte adaptér striedavého prúdu k jacku na jednotke.....	13	Čistenie a skladovanie	27
KROK 2 – Vložte zástrčku napájania do zásuvky.....	13	Čistenie a skladovanie.....	27
Ikona batérie	14	Čistenie kábla s elektródami.....	27
KROK 3 – Keď je batéria úplne nabitá, odpojte napájací kábel.....	14	Čistenie jednotky.....	27
Pokyny na používanie	15	Kedy mám gélové časti vymeniť?	27
Postup zostavenia.....	15	Uchovávanie elektród s gélovými časťami.....	28
KROK 1 – Prpravte elektródy.....	15	Uchovávanie hlavnej jednotky a elektród s gélovými časťami.....	28
KROK 2 – Na elektródy umiestnite gélové časti.....	15	Riešenie problémov	29
KROK 3 – Pripojte elektródy k telu... ..	16	Technické údaje	34
Spustenie terapie.....	17	Dôležité informácie týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility (EMC)	37
KROK 1 – Umiestnite elektródy.....	17	Záruka	38
KROK 2 – Vyberte si preferovanú terapiu.....	20		
KROK 3 – Vyberte nastavenia tepla... ..	21		

Úvod

Ďakujeme, že ste si zakúpili produkt spoločnosti OMRON HeatTens. Pred prvým použitím si pozorne prečítajte celú príručku, aby ste jednotku vedeli používať bezpečne.

Pre budúcnosť uchovávajte tento návod na používanie na pre vás pohodlnom mieste alebo ho uchovávajte spolu s jednotkou.

Táto škatuľa obsahuje nasledujúce súčasti:

- hlavná jednotka,
- 2 páry gélových častí,
- kábel
- návod na používanie,
- s elektródami,
- adaptér striedavého
- držiak elektród,
- prúdu.

Ako funguje TENS a HEAT (Teplo)?

Fyzioterapeuti používajú kombináciu tepla a TENS už dekády. HEAT (Teplo) zahrieva a uvoľňuje sval pre príjemné uvoľnenie, pričom zlepšuje krvný obeh. TENS poskytuje úľavu od bolesti a má trojitý účinok:

1. Blokuje odosielanie správ o bolesti do mozgu.
2. Zvyšuje produkciu prirodzených prostriedkov proti bolesti v tele, ako sú endorfíny.

3. Zlepšuje krvný obeh (následkom opakovaného sťahovania a uvoľňovania svaly).

Určené použitie

Liečebný účel

OMRON HeatTens je prístroj na tlmenie bolesti určený na zmiernenie a úľavu od bolesti svalov a kĺbov, stuhnutosti chrbta, ramien, dolných končatín, pliec a nôh pomocou aplikácie elektrickej nervovej stimulácie na povrchu kože v blízkosti bolestivého miesta. Prístroj HeatTens ponúka príjemné teplo a uľavuje od bolesti prostredníctvom technológie TENS. Musí sa aplikovať na normálnu, zdravú, suchú a čistú kožu dospelých pacientov.

Každý z režimov je možné bezpečne použiť na časti tela alebo bolesti opísané v tejto príručke. Stačí len nájsť ten správny režim, ktorý je vám príjemný a ktorý vám pomáha zbaviť sa bolesti. Môžete ho úspešne používať s akoukoľvek inou liečbou alebo liekmi na tlmenie bolesti.

Od 70-tych rokov sa TENS používa vo veľkom na tlmenie bolesti mnohými zdravotníckymi pracovníkmi, ako fyzioterapeuti a odborníci na liečbu bolesti.

Určený používateľ

Táto jednotka je určená na používanie dospelými osobami, ktoré dokážu porozumieť tomuto návodu na použitie. Je určený na domáce použitie.

Dôležité bezpečnostné opatrenia a varovania



Je dôležité, aby ste si prečítali všetky varovania a upozornenia uvedené v tomto návode na používanie. Obsahujú informácie dôležité pre zachovanie bezpečnosti, zabránenie zraneniam a predchádzanie situáciám, ktoré by mohli zapríčiniť poškodenie jednotky.

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY POUŽITÉ V TOMTO NÁVODE

NEBEZPEČENSTVO

Nesprávne používanie môže spôsobiť nebezpečenstvo s následkom smrti alebo vážneho zranenia. Predstavuje situácie, v ktorých sa jednotka nemá používať.

VAROVANIE

Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá v prípade, že jej nezabráňte, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.

UPOZORNENIE

Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá v prípade, že jej nezabráňte, môže mať za následok ľahké alebo stredne vážne zranenie používateľa alebo pacienta, prípadne poškodenie zariadenia alebo iného majetku.

NEBEZPEČENSTVO

Nepoužívajte jednotku s týmito ďalšími zariadeniami:

- Ak máte kardiostimulátor, implantovaný defibrilátor alebo iné implantované kovové alebo elektronické zariadenie. Takéto použitie by mohlo spôsobiť zásah elektrickým prúdom, popáleniny, elektrické rušenie alebo smrť.
- Spolu s ďalším zariadením TENS.
- Spolu s lekáskymi elektronickými prístrojmi na podporu životných funkcií, ako sú napríklad umelé srdce alebo pľúca, prípadne respirátor.
- V nemocniciach a na klinikách, v blízkosti elektronických monitorovacích prístrojov (napr. srdcové monitory, EKG alarmy) ani v prípade, ak sú tieto prístroje pripojené na tele, pretože by počas elektrickej stimulácie nemuseli fungovať správne.
- V nemocniciach a na klinikách, súčasné pripojenie pacienta k vysokofrekvenčnému operačnému zdravotníckemu elektronickému zariadeniu by mohlo spôsobiť popáleniny v mieste aplikácie elektród stimulátora a prípadné poškodenie stimulátora.



- V nemocniciach a na klinikách, používanie v tesnej blízkosti (napr. 1 m) krátkovlnného alebo mikrovlnného terapeutického zdravotníckeho elektronického zariadenia môže spôsobiť nestabilný výstup stimulátora.






Pred použitím tejto jednotky za týchto podmienok sa poraďte so svojim lekárom.



- ⚠ Jednotka môže u niektorých citlivých osôb spôsobiť smrteľné poruchy rytmu. Ak ste nedávno absolvovali chirurgický zákrok, stimulácia môže narušiť proces liečby.
- ⚠ Ak ste podstúpili medicínsku alebo fyzickú liečbu bolesti.
- ⚠ Ak máte diagnostikované srdcové ochorenie alebo epilepsiu či podozrenie na ne.

Nepoužívajte u týchto osôb

- ⚠ Tehotné ženy.
- ⚠ Nepoužívajte u detí mladších ako 15 rokov, pretože táto jednotka nebola testovaná na použitie u pediatrických pacientov.
- ⚠ Udržujte mimo dosahu malých detí. Kábel elektród môže spôsobiť uškrtanie a jednotka obsahuje malé diely, ktoré môžu byť prehltnuté.
- ⚠ Osoby neschopné vyjadriť svoje myšlienky a zámery.
- ⚠ Osoby neschopné obsluhovať jednotku samostatne.
- ⚠ Buďte opatrný/-á, ak ste náchylný/-á na vnútorné krvácanie, napr. následkom zranenia alebo zlomeniny.

⚠ NIKDY NEAPLIKUJTE ELEKTRODY NA TIETO ČASTI TEĽA:

	Hlava, ústa alebo akákoľvek oblasť na tvári.
	Krk alebo akákoľvek oblasť na hrdle, pretože by to mohlo spôsobiť vážne svalové kŕče, ktoré by mohli mať za následok blokovanie dýchacích ciest, ťažkosti s dýchaním alebo nepriaznivé účinky spojené so srdcovým rytmom alebo krvným tlakom.
	Nepoužívajte v blízkosti srdca ani v oblasti genitálií.
	Obe strany hrudnej kosti súčasne (na boku alebo vpredu a vzadu) alebo cez hrudník, pretože
	elektrický prúd môže spôsobiť poruchy rytmu, ktoré môžu byť smrteľné.

	Na oboch nohách súčasne, pretože by to mohlo spôsobiť poruchy srdca.
	Na chodidlách oboch nôh súčasne, pretože by to mohlo spôsobiť poruchy srdca.

Otvorené rany, vyrážky, prípadne miesta s opuchnutou, začervenanou, infikovanou alebo zapálenou kožou alebo podkožné výrony (ako napr. kŕčové žily, flebitída, tromboflebitída a trombóza) alebo na rakovinových léziách, v ich blízkosti, alebo v oblastiach kože bez bežnej citlivosti.

SK

Nepoužívajte jednotku počas týchto činností:

- ⚠ keď ste vo vani alebo sprche;
- ⚠ počas spánku;
- ⚠ počas šoférovania, obsluhy strojov alebo počas činnosti, pri ktorej by pre vás elektrická stimulácia mohla predstavovať riziko zranenia;
- ⚠ pri cvičení alebo potení sa.

Varovania počas používania jednotky

- ⚠ Nepoužívajte túto jednotku na iných ohrievacích zariadeniach, ohrievacích prvkoch alebo v ich blízkosti.
- ⚠ Nepoužívajte jednotku pod dekou.
- ⚠ Nepoužívajte teplo na žiaden sval či kĺb, kde sa nachádza opuch alebo edém. Môže to zhoršiť bolesť alebo stav.
- ⚠ Nepoužívajte na citlivé oblasti pokožky ani na oblasti so slabým krvným obehom.
- ⚠ Nepoužívajte tepelnú funkciu, ak ste pacient, ktorý má nedostatočnú citlivosť na teplo.
- ⚠ Pri používaní u starších ľudí dávajte pozor kvôli zvýšenej citlivosti pokožky.
- ⚠ Ak je produkt príliš horúci, prestaňte ho ihneď používať.
- ⚠ Nezapájajte kábel s elektródami k žiadnemu inému zariadeniu ako je prístroj HeatTens.
- ⚠ Túto jednotku neupravujte.
- ⚠ Túto jednotku používajte len s adaptérom striedavého prúdu, káblom a príslušenstvom od spoločnosti OMRON.
- ⚠ Ak sa bolesť nezmiernuje, prejde do chronickej alebo vážnejšej formy, prípadne pokračuje dlhšie ako 5 dní, prestaňte jednotku používať.

- ⚠ Bolesť je varovanie od vášho tela, že je niečo zle.
- ⚠ Ak sa u vás v súvislosti s používaním tejto jednotky vyskytnú nežiaduce účinky, prestaňte ju používať.

Varovania týkajúce sa elektród

- ⚠ Elektródy prikladajte len na normálnu, celistvú, čistú, zdravú pokožku.
- ⚠ Ak sa u vás po terapii vyskytne podráždenie alebo začervenanie kože, nepokračujte so stimuláciou v danej oblasti kože.
- ⚠ Elektródy možno používať len s gélovými časťami od spoločnosti OMRON.
- ⚠ Gélová časť elektródy nesmie prísť počas terapie do kontaktu so žiadnou kvapalinou.
- ⚠ Ak je kábel s elektródami zlomený alebo poškodený, vymeňte ho.

Preventívne opatrenia týkajúce sa elektród

- ⚠ Nepremiestňujte elektródy na iné miesto, kým je jednotka zapnutá.
- ⚠ Uistite sa, že jednotlivé súčasti sú dobre pripojené a elektródy sú pripevnené na časti tela, ktoré chcete liečiť. V opačnom prípade nebude liečba účinná.

- ⚠ Elektródy sa nesmú dotýkať žiadnych kovových predmetov, ako je napríklad spona na opasku, náhrdelník alebo iný kovový predmet, ktorý sa nosí pod oblečením.
- ⚠ Nepožíčiate elektródy inému pacientovi. Mohlo by to spôsobiť podráždenie kože alebo infekciu. Elektródy sú určené na používanie len jednou osobou.
- ⚠ Nenechávajte elektródy pripojené na kožu po ukončení liečby.
- ⚠ Elektródy neohýbajte ani neskladajte, pretože gélová časť by sa mohla poškodiť, elektródy by potom nelepiли alebo nefungovali správne.
- ⚠ Elektródy umiestňujte len na kožu alebo na dodaný plastový držiak elektród.
- ⚠ Vždy prikladajte čisté elektródy podľa uvedených obrázkov (pozri strany 17 – 19, Umiestnenie elektród).
- ⚠ Nenanášajte na elektródy ani na kožu žiadnu masť ani roztok, pretože by to mohlo brániť v správnom fungovaní elektród.

- ⚠ Elektróda bez gélovej časti nefunguje správne. Kvôli bezpečnosti a účinnosti sa musia používať spolu.

Upozornenia počas používania jednotky Hlavná jednotka

- ⚠ Buďte opatrný/-á pri aplikácii stimulácie v oblasti maternice počas menštruácie.
- ⚠ Ak jednotka nefunguje správne alebo sa necítite príjemne, okamžite ju prestaňte používať.
- ⚠ Nepoužívajte na žiadne iné účely, ako na ktoré je určená.
- ⚠ Nenechávajte ju v miestnosti s vysokou vlhkosťou, ako je napríklad kúpeľňa. Jednotka sa tým poškodí.
- ⚠ Nepoužívajte jednotku bez správneho osvetlenia. Nemusí sa vám tak dariť obsluhovať jednotku.
- ⚠ Pri používaní tohto zariadenia sa uistite, že do vzdialenosti 30 cm sa nenachádza žiadny mobilný telefón ani iné elektrické zariadenia vytvárajúce elektromagnetické polia. Mohlo by to viesť k zhoršenej prevádzke zariadenia.

Kábel

- ⚠ Nezapájajte zástrčku kábla nikam inam, ako do pripájacieho konektora na jednotke.
- ⚠ Počas liečby neťahajte za kábel. Neohýbajte ani neťahajte koniec kábla.
- ⚠ Pri vyťahovaní kábla z jednotky ho chyťte za konektor a potiahnite.

Všeobecné bezpečnostné opatrenia

- ⚠ Dlhodobé účinky elektrickej stimulácie sú neznáme.
- ⚠ TENS nie je účinný pri liečbe originálneho pôvodcu alebo príčiny bolesti, vrátane bolestí hlavy.
- ⚠ TENS neslúži ako náhrada za lieky proti bolesti a iné terapie manažmentu bolesti.
- ⚠ TENS predstavuje symptomatickú liečbu, ktorá slúži na potlačanie pocitu bolesti, ktorý by inak slúžil ako ochranný mechanizmus.

Možné nežiaduce účinky

- ⚠ Nepoužívajte na dlhodobú liečbu jednej oblasti (dlhšie ako 30 minút v kuse na jednu terapiu, max. 3-krát denne). Svaly v tejto oblasti môžu byť unavené a boľavé.

Informácie o jednotke

Obsah balenia

Hlavná jednotka



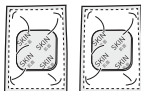
Kábel s elektródami



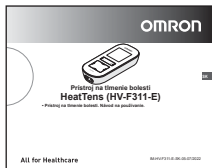
Držiak elektród



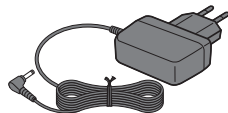
Gélové časti (2 páry)



Návod na používanie



Adaptér striedavého prúdu
(HHP-CM11)



Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo

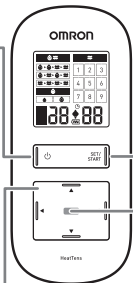
Popis produktu	Model
Gélové časti (obsah: 4 páry)	HV-PAD-3E

SK

Tlačidlá a ich funkcie

Tlačidlo (napájania)

Jedným stlačením jednotku zapnete, opätovným stlačením ju vypnete.



Tlačidlo SET/START (Nastaviť/Štart)

Stlačením potvrdíte terapiu, teplo a režim a/alebo začnete terapiu.

Červená žiara
Červené svetlo je zapnuté, keď je aktívna tepelná funkcia.

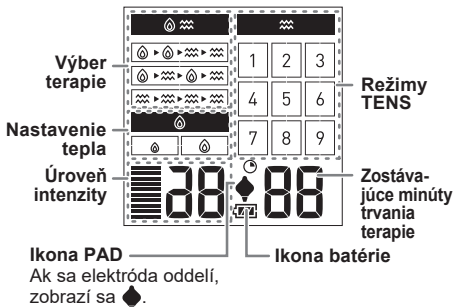
Tlačidlá šípok

Nastavte podľa potreby.
Stlačte ▲ (hore) alebo ► (vpravo), aby ste zvýšili intenzitu TENS alebo tepla.
Stlačte ▼ (dole) alebo ◀ (vľavo), aby ste znížili intenzitu TENS alebo tepla.



Jack pre kábel s elektródami

Jack adaptéra striedavého prúdu



Ikona PAD
Ak sa elektróda oddelí, zobrazí sa ◈.

Kontrola jednotky a nabitie batérie

Pred použitím skontrolujte, že:

1. Kábel nie je zlomený.
2. Gélové časti nie sú poškodené.
3. Spojenie medzi káblom a elektródou nie je poškodené.
4. Jednotka je celistvá.

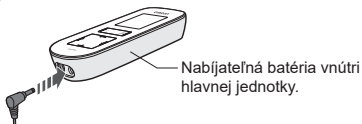
Pred prvým použitím:

Odporúčame nabiť batériu na 100 %. Keď je batéria vybitá, nabitie trvá približne 5 hodín.

Po úplnom nabití vydrží batéria priemerne 4 použitia po 30 minút.

Poznámka: Ak ste prístroj nepoužili 3 mesiace, znova ho nabite.

KROK 1 – Pripojte adaptér striedavého prúdu k jacku na jednotke.



KROK 2 – Vložte zástrčku napájania do zásuvky.



- Pri nabíjaní batérie na obrazovke bliká ikona batérie.

Nabíjanie







- Po úplnom nabití sa na obrazovke krátko zobrazí ikona batérie, potom sa vypne. Stlačte tlačidlo ⏻ (napájania), aby ste zistili, či je batéria úplne nabitá.

SK

Ikona batérie

Poznámka: Keď sa batéria nabíja, hlavná jednotka nefunguje.

Obrazovka	Obsah
	Batéria je úplne nabitá.
	Batéria je napoly nabitá.
	Batéria je skoro vybitá.
	Batéria je vybitá.

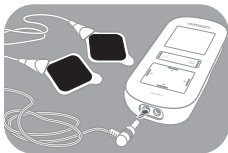
KROK 3 – Keď je batéria úplne nabitá, odpojte napájací kábel.



Postup zostavenia

KROK 1 – Pripravte elektródy.

Dajte jack na spodok ľavej strany hlavnej jednotky.



Poznámka: Nezapínajte jednotku, kým elektródy nie sú umiestnené na koži.

KROK 2 – Na elektródy umiestnite gélové časti.

- Vyberte gélové časti zo zapečateného plastového vrečka.

Poznámka: Každá gélová časť má film na každej zo svojich strán. Jeden film je prázdny (bez textu), druhá strana obsahuje text („SKIN” (Pokožka)).

- Odstráňte prázdny plastový film.
- Umiestnite gélové časti na čierne strany elektród.



Poznámka: Uistite sa, že je gélová časť rozložená rovnomerne a pevne, bez bublín, ohybov a chýbajúcich kúskov.

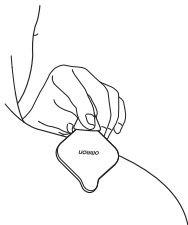
- Na gélovej vrstve má byť navrchu nápis „SKIN” (Pokožka). Odstráňte plastový film na strane označenej „SKIN” (Pokožka) a umiestnite elektródy na pokožku.



KROK 3 – Pripojte elektródy k telu.

Vyčistite a osušte príslušnú oblasť pokožky, aby neobsahovala žiadne telové mlieka/oleje/pot/masti.

Overte, že elektródy priliehajú k pokožke.



Poznámka: Ohľadom umiestnenia elektród si pozrite nasledujúcu kapitolu.

Na dosiahnutie optimálnej terapie:

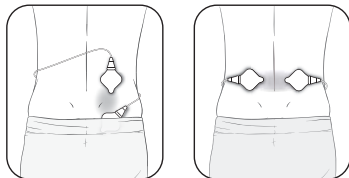
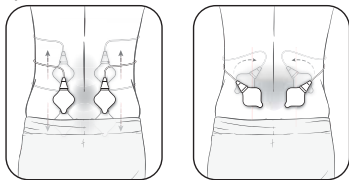
- ⚠ **Umiestnite elektródy na obe strany bolestivého miesta, nie priamo na bolestivé miesto.**
- ⚠ **Optimálne výsledky dosiahnete umiestnením elektród minimálne 2,5 cm od seba.**
- ⚠ **Aby terapia fungovala, vždy použite dve elektródy.**
- ⚠ **Neprekývajte navzájom elektródy ani neumiestňujte jednu na druhú.**

Poznámka: Pri používaní jednotky odpojte adaptér striedavého prúdu.

Spustenie terapie

KROK 1 – Umiestnite elektródy.

Vyčistite a osušte vhodnú oblasť pokožky, aby neobsahovala žiadne telové mlieka/oleje/pot/masti.



DOLNÁ ČASŤ CHRBTÁ

Nalepte obe elektródy na dolnú časť chrbta, podľa vašej bolesti. Ak chcete, aby bola terapia optimálna, umiestnite elektródy na svaly chrbta, a nie na chrbticu.



DOLNÁ ČASŤ CHRBTÁ

Nalepte 1 elektródu pod a 1 elektródu nad bolestivú oblasť, obe na rovnakú stranu.



KÍLB (LAKEŤ)

Nalepte obe elektródy na každú stranu bolestivého kĺbu.



RAMENO

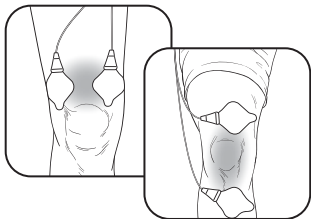
Nalepte obe elektródy na každú stranu bolestivého miesta.



DOLNÁ KONČATINA (BOK A STEHNO)

Nalepte obe elektródy na každú stranu bolestivého miesta.

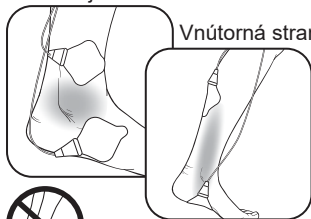
KROK 1 – Umiestnite elektródy.



KÍLB (KOLENO)

Nalepte obe elektródy nad bolestivé koleno alebo jednu elektródu nad a jednu pod bolestivý kíb.

Vonkajšia strana



Vnútoraná strana

NOHA (ČLENOK)

Nalepte elektródy na ľavú stranu bolestivého miesta, ak vás bolí vonkajšia strana členka/nohy. Nalepte elektródy na pravú stranu bolestivého miesta, ak vás bolí vnútoraná strana členka/nohy.

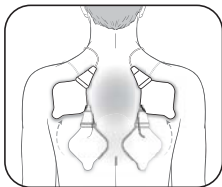
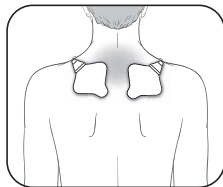
⚠ Neumiestňujte elektródy naraz na chodidlá oboch nôh.



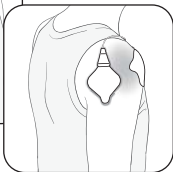
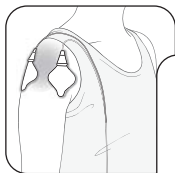
DOLNÁ KONČATINA (LÝTKO)

Nalepte obe elektródy na každú stranu bolestivého lýtko.

⚠ Neumiestňujte elektródy súčasne na lýtko na oboch nohách.

KROK 1 – Umiestnite elektródy.**PLECE**

Nalepte obe elektródy na plece, podľa vašej bolesti.




**PLECE**

Nalepte 1 elektródu na prednú stranu a 1 elektródu na zadnú stranu pleca.



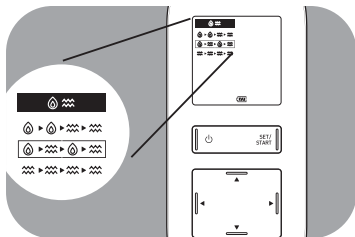
⚠ Nepoužívajte elektródy v blízkosti srdca, na oboch stranách hrudnej kosti alebo cez hrudník, pretože elektrický prúd môže spôsobiť poruchy rytmu, ktoré môžu byť smrteľné.

KROK 2 – Vyberte si preferovanú terapiu.

Zapnite stlačením tlačidla  (napájanie). Pomocou tlačidiel šípok   (nahor/nadol) vyberte 1 z 3 terapií. Potom terapiu potvrdíte tlačidlom SET/START (Nastaviť/Štart).

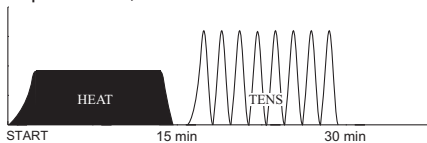
Poznámka: Všetky terapie sa po 30 minútach automaticky zastavia.
Ak chcete zmeniť terapiu, hlavnú jednotku vypnite a znova zapnite.

Tri dostupné terapie



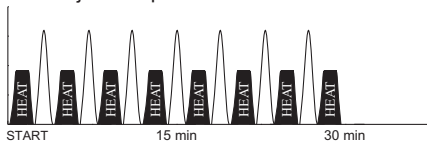
Terapia    

-teplo 15 min, TENS 15 min



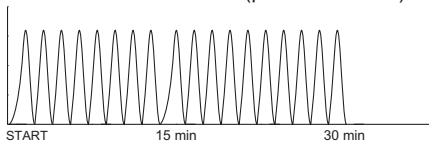
Terapia    

-krátke relácie HEAT/TENS/HEAT/TENS
striedajúce sa po dobu 30 min.







Terapia 

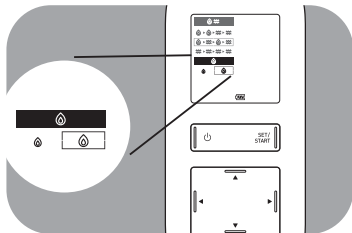
-len elektrická stimulácia (po dobu 30 min).





KROK 3 – Vyberte nastavenia tepla.


Vyberte teplo  (Nízke) alebo  (Vysoké) pomocou tlačidiel šípok   (vpravo/vľavo). Potom potvrdte nastavenie tepla tlačidlom SET/START (Nastaviť/Štart).



Poznámka: Nastavenie tepla sa vzťahuje len na terapiu

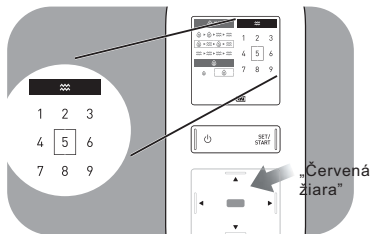


Poznámka: Teplo  (Nízke): 42 °C
Teplo  (Vysoké): 43 °C
Skutočná teplota, ktorú pociťujete, sa môže líšiť s ohľadom na stav pokožky, vek, miesto bolesti a iné faktory.

KROK 4 – Vyberte 1 z 9 režimov TENS.

Vyberte  (Režim TENS) pomocou 4 tlačidiel šípok. Potom režim TENS potvrdíte tlačidlom SET/START (Nastaviť/Štart).

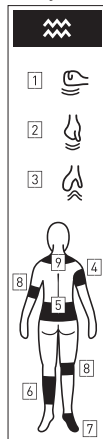
Poznámka: Terapie  a  začínajú označením „HEAT“ (Tepló). Červené svetlo je viditeľné, keď je zapnutá tepelná funkcia.



Výber správneho režimu TENS

Každý z režimov je možné používať na časti tela alebo typy bolesti opísané v tejto príručke. Vyberte si režim, ktorý je vhodný pre váš typ bolesti.

Poznámka: Pozrite si bočnú stranu jednotky, kde nájdete krátky prehľad prevádzky.



KROK 4 – Vyberte 1 z 9 režimov.



Terapie určené na	Možné stavy	Vnem
Režim 1 – poklepávanie	Stuhnutie, citlivosť, pocit napätia.	Séria vibrácií s nízkou frekvenciou podobných poklepávaníu.
Režim 2 – „hnetenie”	Stuhnutie, citlivosť alebo bolestivosť, hrčovité svaly, pocit napätia.	Séria vibrácií so strednou frekvenciou podobných pulzovaniu napodobňujúceho masáž.
Režim 3 – trenie	Stuhnutie, citlivosť alebo bolestivosť, hrčovité svaly, pocit napätia.	Séria vibrácií s vysokou frekvenciou podobných pulzovaniu napodobňujúceho trenie rúk.
Režim 4 – rameno	Opuch, stuhnutie, citlivosť alebo bolestivosť, bolesť svalu alebo nervu.	Séria vibrácií s nízkou až strednou frekvenciou podobných poklepávaníu, mravenčeniu a pulzovaniu.

KROK 4 – Vyberte 1 z 9 režimov.



Terapie určené na	Možné stavy	Vnem
Režim 5 – dolná časť chrbta	Stuhnutie, citlivosť, svalové kŕče, bolesť nervu.	Séria vibrácií s vysokou až nízkou frekvenciou podobných mravenčeniu a následné poklepávanie. Pri vyššej intenzite môžete mať pocit ako pri hnetení alebo masáži.
Režim 6 – dolná končatina	Opuch, únava, stuhnutie, bolesť svalu alebo nervu.	Séria vibrácií s nízkou až strednou frekvenciou podobných poklepávaniu a treniu.
Režim 7 – noha	Opuch, únava, pocit chladu, citlivosť alebo bolestivosť.	Séria vibrácií s nízkou frekvenciou podobných poklepávaniu a pulzovaniu.
Režim 8 – kíb	Opuch, stuhnutie, citlivosť alebo bolestivosť.	Séria vibrácií so strednou až vysokou frekvenciou podobných poklepávaniu a pulzovaniu.
Režim 9 – rameno	Stuhnutie, citlivosť alebo bolestivosť, pocit napätia.	Séria vibrácií s nízkou až vysokou frekvenciou podobných poklepávaniu, pulzovaniu, hneteniu a masáži.

KROK 5 – Vyberte preferovanú úroveň intenzity (1 nízka – 20 vysoká).

Stlačte tlačidlo SET/START (Nastaviť/Štart). Začnite pri najnižšej intenzite a pomaly ju zvyšujte stláčaním tlačidla so šípkou ▲ (nahor). Mali by ste cítiť jemné pulzovanie. Keď je hlavná jednotka v stimulácii „TENS“, môžete vybrať preferovanú úroveň intenzity.

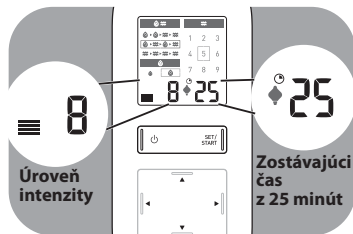
Ako si mám vybrať správnu intenzitu pre moju bolesť?

Preferovanú intenzitu vyberiete pomocou tlačidiel šípok ▲ ▼ (nahor/nadol). Ak je pocit stimulácie príliš slabý, zvýšte ju šípkou ▲ (nahor) až po vašu preferenciu. Ak je stimulácia nepohodlná, znížte ju pomocou šípky ▼ (nadol) alebo skúste iný režim TENS.

Trvanie terapie

Jednotka bude pracovať po dobu 30 minút a potom sa automaticky vypne. Odporúča sa maximálne 30-minútová terapia naraz až do 3-krát denne.

Počet zostávajúcich minút sa zobrazuje na obrazovke.



Riadenie a tlmenie bolesti

Kedy mám začať s terapiou?

Hneď ako začnú bolesti. Začnite 1 terapiou (jednotka sa automaticky vypne po 30 minútach). Vypnite, kým sú elektródy nalepené na pokožke.

Zamerajte sa na bolesť čo najskôr

Ak sa zameriate na bolesť čo najskôr, môžete predísť jej zhoršeniu alebo dokonca jej prechodu do chronicity. Je pre vás lepšie, keď ju budete mať pod kontrolou skôr, takže nedosiahne prah vysokej bolesti, kde by obmedzovala vaše denné činnosti.

Ako dlho mám jednotku používať?

Začnite s jednou 30-minútovou terapiou. Jednotku vždy vypínajte, kým sú elektródy nalepené na pokožke. Ohodnoťte bolesť pred liečbou a po nej, aby ste overili svoj postup, 1 nízka až 10 vysoká. Ak je bolesť menšia alebo úplne zmizla, zastavte terapiu.

⚠ Pozrite si bezpečnostné opatrenia na strane 10. Dlhodobá liečba a silná stimulácia môže spôsobiť únavu svalov a vytvárať nežiaduce účinky.

Kedy mám prestať používať jednotku?

1. Ak sa u vás vyskytnú nežiaduce účinky (podráždenie/začervenanie kože, popáleniny, bolesti hlavy alebo iné pocity bolesti, alebo ak cítite nadmerné nepohodlie).
2. Ak sa bolesť nezlepšuje, prejde do chronickej alebo vážnejšej formy alebo pokračuje dlhšie ako 5 dní.

Pamätajte, že jednotka nelieči pôvodnú príčinu bolesti. Poskytuje dočasnú úľavu alebo zníženie bolesti, aby ste mohli lepšie kontrolovať svoj život a činnosti.

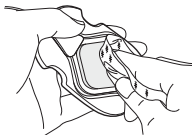
Čistenie a skladovanie

Elektrody a hlavnú jednotku možno čistiť.

Poznámka: Gélové časti nesmiete čistiť.

Čistenie kábla s elektródami

1. Odstráňte gélovú časť a zlikvidujte ju pred tým, ako budete čistiť elektródu.
2. Ak je elektróda špinavá alebo znečistená, utrite jej povrch mäkkou handričkou jemne navlhčenou vodou alebo neutrálnym čistiacim prostriedkom.
3. Kábel a elektródy neumývajte pod tečúcou vodou.



4. Pred umiestnením nových gélových častí na elektródy nechajte vysušiť na vzduchu, staré gélové časti nepoužívajte.

Čistenie jednotky

1. Vypnite jednotku a odpojte kábel s elektródami od jednotky.
2. Očistite ju handričkou mierne navlhčenou alebo namočenou v neutrálnom (jemnom) čistiacom roztoku a jemne utrite.
 - Nepoužívajte chemikálie (ako riedidlo, benzén).
 - Nedovoľte, aby voda vnikla do vnútornej časti jednotky.

Kedy mám gélové časti vymeniť?

Ak už gélová časť nelepí pevne na kožu alebo sa viac ako 25 % povrchu gélovej časti nedotýka kože.

Gélové časti sú vymeniteľné a je možné ich zakúpiť.

Poznámka: Pozrite si stranu 11.

SK

Uchovávanie elektród s gélovými časťami

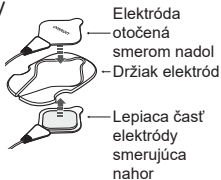
1. Vypnite jednotku a odpojte kábel od dolnej časti jednotky.



Poznámka: Inak sa môže poškodiť kábel.

2. Odstráňte elektródy z tela.

3. Umiestnite elektródy na držiak elektród, 1 elektródu na každú stranu lepiacou stranou každej elektródy na držiak elektród.



4. Omotajte kábel elektród s gélovými časťami okolo držiaka elektród.



Uchovávanie hlavnej jednotky a elektród s gélovými časťami



Skladovacia teplota
0 až +40 °C/30 až 80 % relatívnej
vlhkosti.

Informácie o likvidácii jednotky nájdete v časti „Správna likvidácia tohto produktu” na strane 37 a na webovej stránke www.omron-healthcare.com.



Riešenie problémov

V prípade výskytu akýchkoľvek z nižšie uvedených problémov pri použití najprv skontrolujte, že sa do vzdialenosti 30 cm nenachádza žiadne ďalšie elektrické zariadenie. Ak problém pretrváva, pozrite si tabuľku nižšie.







Problém...	Možné príčiny...	Možné riešenie...
Nie je cítiť nastavenú intenzitu. Veľmi slabá úroveň intenzity.	Používate len 1 elektródu?	Umiestnite na kožu aj druhú elektródu. Musíte použiť obidve elektródy, lebo inak nebude terapia fungovať.
	Odstránili ste z gélových častí priesvitný film?	Odlúpnite film z lepiaceho povrchu gélových častí.
	Sú elektródy umiestnené na sebe alebo sa prekrývajú?	Skontrolujte umiestnenie elektród. Pozri si časť „Umiestnenie elektród“.
	Je kábel správne pripojený k jednotke?	Pripojte správne konektor kábla k pripájaciemu konektoru v dolnej časti tejto jednotky.
	Je nastavenie intenzity príliš nízke?	Stlačte tlačidlo šípky ▲ (nahor).
	Je gélová časť poškodená?	Vymeňte gélovú časť.
	Batéria nemusí byť dostatočne nabitá.	Batériu úplne nabite.
Koža je začervenaná alebo na pocit podráždená.	Je gélová časť špinavá?	Vymeňte gélovú časť.
	Doba terapie môže byť príliš dlhá.	Používajte menej ako 30 minút.
	Sú obidve elektródy správne prilepené na tele?	Pozrite si časť „Umiestnenie elektród“ a prilepte ich správne.
	Je povrch gélových častí opotrebovaný?	Vymeňte naraz obe gélové časti.




SK

Riešenie problémov

Problém...	Možné príčiny...	Možné riešenie...
Obrazovka nefunguje.	Batéria môže byť vybitá.	Batériu úplne nabite.
	Je batéria správne nabitá?	Skontrolujte, či je k jednotke správne pripojený adaptér striedavého prúdu. Skontrolujte, či je adaptér striedavého prúdu pripojený k elektrickej zásuvke.
Počas používania sa zastaví prevádzka.	Náboj batérie môže byť extrémne nízky.	Batériu úplne nabite.
	Kábel s elektródami môže byť poškodený.	Pozrite si podmienky záruky.
	Používate len 1 elektródu? Zobrazila sa ikona  (ikona elektródy).	Umiestnite na kožu aj druhú elektródu. Musíte použiť obidve elektródy, lebo inak nebude terapia fungovať.
Ikona batérie signalizuje, že je vybitá alebo takmer vybitá. 	Batéria je vybitá alebo takmer vybitá.	Batériu úplne nabite.

Problém...	Možné príčiny...	Možné riešenie...
Gélová vrstva nedrží na koži.	Odstránili ste z gélových častí priesvitný film?	Odlúpnite film z lepiaceho povrchu gélových častí.
	Je elektróda mokrá? Alebo je vaša pokožka príliš mokrá?	Nechajte elektródy vysušiť na vzduchu. Alebo si osušte pokožku.
	Máte na pokožke nejaké telové mlieko/oleje/pot/masť?	Vyčistite a osušte pokožku.
	Gélová časť môže byť poškodená.	Vymeňte gélovú časť.
	Je na vašej pokožke priveľa chlпов?	Oholte príslušnú oblasť, aby sa elektródy správne nalepili.
	Skladovali ste gélové časti na miestach s vysokou teplotou, vysokou vlhkosťou alebo priamym slnečným svetlom?	Vymeňte obe gélové časti.
Hlavná jednotka alebo adaptér striedavého prúdu je počas nabíjania batérie abnormálne horúci.	Hlavná jednotka alebo adaptér striedavého prúdu môže byť poškodený.	Okamžite odpojte adaptér striedavého prúdu zo zásuvky a zástrčku kábla z hlavnej jednotky. Pozrite si podmienky záruky.

Problém...	Možné príčiny...	Možné riešenie...
Zobrazí sa  .	Je pripojená len 1 elektróda alebo sú obe elektródy odpojené.	Znova pevne nalepte odpadnutú elektródu, príp. elektródy.
	Odstránili ste z gélovej časti priesvitný film?	Odlúpnite film z lepiaceho povrchu gélových častí.
	Je kábel správne pripojený k hlavnej jednotke?	Pripojte správne konektor kábla k pripájaciemu konektoru v dolnej časti hlavnej jednotky.
	Je lepiaci povrch gélových častí špinavý alebo suchý?	Vymeňte gélové časti.
Elektródy sa nezohrievajú. Červená žiara v oblasti šípok     nie je viditeľná.	Je kábel správne pripojený k jednotke?	Skontrolujte, či je kábel správne pripojený.
	Káble s elektródami môžu byť poškodené.	Pozrite si podmienky záruky.
Elektródy s gélovými časťami sú na pokožke príliš horúce a cítiť prihorenie.	Elektróda s gélovou časťou môže byť poškodená alebo ohnutá, kábel s elektródami môže byť zoskratovaný.	Okamžite prestaňte používať jednotku a pozrite si podmienky záruky.
 Zobrazí sa E1.	Je kábel správne pripojený k jednotke?	Skontrolujte, či je kábel správne pripojený. Ak sa chyba stále zobrazuje, kábel môže byť poškodený. Pozrite si podmienky záruky.

Problém...	Možné príčiny...	Možné riešenie...
 Zobrazí sa E2.	Kábel s elektródami môže byť zoskratovaný.	Okamžite prestaňte používať jednotku a pozrite si podmienky záruky.
 Zobrazí sa E3.	Chyba zariadenia.	Hlavná jednotka môže byť poškodená. Okamžite prestaňte používať jednotku a pozrite si podmienky záruky.
 Zobrazí sa E4.	Jednotka sa používa mimo prevádzkovej teploty.	Chvíľu pred použitím nechajte jednotku v prevádzkovej teplote +10 až +40 °C.
Doba prevádzky je krátka alebo jednotka nefunguje, ani keď je batéria úplne nabitá.	Môže to byť kvôli životnosti nabíjateľnej batérie. Batériu však nemožno vymeniť. Prosím, zlikvidujte jednotku.	

Technické údaje

Kategória produktu	Elektroanalgetické transkutánne stimulátory
Popis produktu	Prístroj na tlmenie bolesti
Model (kódové označenie)	HeatTens (HV-F311-E)
Zdroj napájania	Adaptér striedavého prúdu (VSTUP 100 V – 240 V~ 50 Hz – 60 Hz, 10 – 15 VA) Lítium-iónová batéria, vstavaná (3,7 V, približne 1 510 mAh)
Životnosť batérií	Vydrží približne 500 úplných nabití pri normálnej teplote 23 °C
Frekvencia	Približne 0,7 až 108 Hz
Trvanie IMPULZU	100 µs
Maximálne výstupné napätie	70 V (počas zaťaženia 500 Ω)
Prevádzkový režim	Kontinuálna prevádzka
Ovládanie výkonu	20 úrovni intenzity
Prevádzková teplota, vlhkosť a tlak vzduchu	+10 až +40 °C/30 až 80 % RV (nekondenzujúca)/ 700 až 1 060 hPa
Skladovacia teplota, vlhkosť a tlak vzduchu	0 až +40 °C/30 až 80 % RV (nekondenzujúca)/ 700 až 1 060 hPa
Teplota počas nabíjania batérie	+5 až +35 °C
Transportná teplota, vlhkosť a tlak vzduchu	-20 až +60 °C/10 až 95 % RV (nekondenzujúca)/ 700 až 1 060 hPa
Hmotnosť	Približne 220 g

Vonkajšie rozmery	Približne 71 (Š) × 165 (V) × 30,5 (H) mm
Obsah balenia	Hlavná jednotka, kábel s elektródami, držiak na elektródy, gélové časti (2 páry), návod na používanie, adaptér striedavého prúdu
Klasifikácie	Vnútorne napájané (prevádzka), trieda II (adaptér striedavého prúdu), typ BF (aplikované časti: gélové časti), Pomôcka: IP22, Kábel s elektródami: IPX1, Adaptér striedavého napätia: IP22
Maximálna teplota priloženej časti	Menej ako 43 °C

SK

POZNÁMKA: Tieto špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia. Tento produkt OMRON je vyrobený v súlade s prísny systémom zabezpečenia kvality spoločnosti OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. v Japonsku.



















Skonštruované s minimálnou očakávanou životnosťou 5 rokov okrem gélových častí. Gélové vrstvy (vankúšiky) sa dajú použiť až 30 krát.

Klasifikácia IP je úroveň ochrany poskytovaná uzávermi v súlade s normou IEC 60529. Pomôcka je chránená pred pevnými predmetmi s priemerom 12,5 mm a väčším, ako napríklad prst, a pred vertikálne padajúcimi kvapkami vody, ktoré by mohli spôsobiť problémy počas normálnej prevádzky. Adaptér striedavého napätia je chránený pred pevnými predmetmi s priemerom 12,5 mm a väčším, ako napríklad prst, a pred šikmo padajúcimi kvapkami vody, ktoré by mohli spôsobiť problémy počas normálnej prevádzky.

Akékoľvek závažné incidenty, ku ktorým došlo v súvislosti s touto pomôckou, ohláste výrobcovi a príslušným úradom svojho domovského členského štátu.

CE 0197 Toto zariadenie spĺňa ustanovenia smernice ES 93/42/EHS (Smernica o zdravotníckych pomôckach).

Technické údaje

Opis symbolov, ktoré sa v závislosti od modelu môžu nachádzať na samotnom produkte, predajnom balení produktu alebo IM			
	Tento produkt nesmú používať osoby so zdravotníckymi implantátmi, napr. kardiostimulátormi, umelým srdcom, pľúcami alebo inými elektronickými systémami na podporu životných funkcií.		
	Použitá časť – typ BF Úroveň ochrany proti elektrickému výboju (zvodový prúd)		
IP XX	Úroveň ochrany proti vniknutiu podľa normy IEC 60529		Symbol eurázijskej konformity
	Sériové číslo		Potreba, aby používateľ pozrel návod na používanie
	Označenie polarity konektora		Zariadenie triedy II
	Označenie CE		Obmedzenie teploty
	Obmedzenie vlhkosti		Obmedzenie atmosférického tlaku
	Jednosmerný prúd		Striedavý prúd
	Len na použitie v interiéri		Zdravotnícka pomôcka
	Dátum výroby		Jedinečný identifikátor zariadenia
	Dátum spotreby		

Dôležité informácie týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility (EMC)

Zariadenie HV-F311-E vyrobené spoločnosťou OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. spĺňa normu EN60601-1-2:2015 o elektromagnetickej kompatibilite (EMC). Ďalšia dokumentácia v súlade s ustanoveniami tejto normy o EMC je k dispozícii od spoločnosti OMRON HEALTHCARE EUROPE na adrese uvedenej v tomto návode na použitie alebo na internetovej adrese www.omron-healthcare.com. Pozrite si informácie o EMC pre zariadenie HV-F311-E na webovej stránke.



*Správna likvidácia produktu
(Odpad z elektrických a elektronických zariadení)*

SK

Táto značka uvedená na produkte alebo v príslušnej literatúre znamená, že sa nesmie na konci životnosti likvidovať spolu s ostatným komunálnym odpadom. Za účelom zabránenia možnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia spôsobenému nekontrolovanou likvidáciou separujte tento produkt od iných typov odpadu a zodpovedne ho recyklujte, aby ste podporili udržateľné opätovné používanie materiálových zdrojov.

Domáci používatelia sa musia obrátiť na predajcu, u ktorého produkt zakúpili, alebo na miestny samosprávny orgán, kde získajú informácie o mieste a spôsobe vrátenia tohto produktu na recykláciu bezpečnú pre zdravotné prostredie.

Podnikatelia sa musia obrátiť na svojho dodávateľa a skontrolovať podmienky kúpnej zmluvy. Tento produkt sa nesmie likvidovať spoločne s iným komerčným odpadom.

Záruka

Ďakujeme, že ste si zakúpili produkt spoločnosti OMRON. Tento produkt je vyrobený z vysoko kvalitných materiálov a jeho výroba prebiehala veľmi starostlivo. Je skonštruovaný tak, aby poskytoval vysokú úroveň pohodlia, za podmienky, že ho budete správne obsluhovať a udržiavať podľa postupov opísaných v návode na používanie.

Spoločnosť OMRON poskytuje záruku na tento produkt po dobu 3 rokov od dátumu zakúpenia. Spoločnosť OMRON ručí za správnu konštrukciu, spracovanie a materiály tohto produktu. Počas záručnej doby spoločnosť OMRON opraví alebo vymení chybný produkt alebo akékoľvek chybné časti bez účtovania poplatkov za prácu alebo náhradné časti.

Záruka sa vzťahuje len na produkty zakúpené v Európe, Rusku a ostatných krajinách SNŠ, na Strednom východe a v Afrike.


Záruka sa nevzťahuje na žiadne z nasledujúcich vecí:

- a. Prepravné náklady a riziká prepravy.
- b. Náklady na opravy a/alebo škody spôsobené následkom opráv vykonaných neoprávnenými osobami.
- c. Pravidelné kontroly a údržba.
- d. Zlyhanie alebo opotrebovanie príslušenstva, prípadne ďalších doplnkov iných ako je samotné hlavné zariadenie, ak to nie je výslovne uvedené vyššie.
- e. Náklady vzniknuté na základe neuznania nároku (tie budú spolplatnené).
- f. Poškodenia akéhokoľvek druhu, vrátane osôb, spôsobených neúmyselne alebo následkom nesprávneho používania.

V prípade potreby (záručného) servisu sa obráťte na predajcu, od ktorého ste produkt zakúpili, alebo na autorizovaného distribútora spoločnosti OMRON. Adresu nájdete na obale alebo v dokumentácii k produktu alebo ju získate od špecializovaného predajcu. Ak sa vám nedarí nájsť zákaznícky servis spoločnosti OMRON, navštívte našu webovú stránku (www.omron-healthcare.com) s kontaktnými informáciami.

Oprava alebo výmena v rámci záruky neumožňuje vznik žiadneho nároku na predĺženie ani obnovenie záručnej doby.

Záruka bude udelená len v prípade vrátenia celého produktu spolu s originálom faktúry / pokladničného dokladu, ktorý zákazníkovi vydal predajca. Spoločnosť OMRON si vyhradzuje právo odmietnuť záručný servis v prípade uvedenia akýchkoľvek nejasných informácií.

Výrobca 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONSKO		
Zastúpenie v EÚ <table border="1" data-bbox="243 616 361 663"> <tr> <td data-bbox="243 616 300 663">EC</td> <td data-bbox="300 616 361 663">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLANSKO www.omron-healthcare.com
EC	REP		
Dovozca do EÚ			
Výrobná prevádzka	OMRON DALIAN Co., Ltd. No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, Čína		
Dcérske spoločnosti	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors		
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors		
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors		